

Eph

Chapter 4

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ,
Kula-nyuwun mila panjenengan, kula ingkang dipun-bandha wonten-ing Gusti,
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1198](#) [G1722](#) [G2962](#)
- ἀξίως περιπατήσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
kanthi-patut lumampah, kangge timbalan ingkang dipun-timbali;
[G0516](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#)

Mulane, aku mituturi kowe, aku kang dadi pasakitan marga saka Gusti, uripmu dikaya wong-wong kang wus padha katimbangan cundhuk karo timbalan iku.

- 2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
kanthi sadaya andhap-asor lan sarèh, kanthi sabar, nyanggi
[G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G4240](#) [G3326](#) [G3115](#) [G0430](#)
- ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
satunggal-lan-sanèsipun wonten-ing katresnan;
[G0240](#) [G1722](#) [G0026](#)

Ditansah andhap-asor, sareh lan sabar. Padha ngetokna katresnanmu kalawan tulung-tinulung.

- 3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ
mbudidaya njagi ing kasatunggalan saking Roh, wonten-ing ing
[G4704](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#)
- συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης.
tali saking tentrem-rahayu.
[G4886](#) [G3588](#) [G1515](#)

Lan ngudia lestarine anggonmu tetunggalan ing Roh sarana suhing atut rukun:

- 4 ἐν σῶμα καὶ ἐν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν
satunggal badan lan satunggal Roh, kados ugi dipun-timbali wonten-ing
[G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4151](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#)
- μιᾷ ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
satunggal pangajeng-ajeng, saking timbalan panjenengan-
[G1520](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G4771](#)

tunggal badan, lan iya tunggal Roh, kayadene anggonmu wus padha katimbangan marang pangarep-arep siji kang dumunung ana ing timbalanmu,

- 5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα;
satunggal Gusti, satunggal iman, satunggal baptis;
[G1520](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4102](#) [G1520](#) [G0908](#)

tunggal Gusti, tunggal percaya lan tunggal baptis,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ
 satunggal Gusti-Allah lan Rama saking-sadaya, ingkang nginggil sadaya, lan
[G1520](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#)

διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν.
 lumantar sadaya, lan wonten-ing sadaya.
[G1223](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

tunggal Allah lan Ramane kabeh, Gusti Allah kang mengku kabeh, lumantar kabeh, lan ana ing kabeh.

7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις,
 Dhumateng-satunggal nanging satunggal-satunggal kita dipun-paringi ing sih-rahmat,
[G1520](#) [G1161](#) [G1538](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#)

κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
 miturut ing ukuran saking peparing saking Sang-Kristus.
[G2596](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5547](#)

Nanging sawiji-wijining panunggalan kita wus kaganjar sih-rahmat undha-usuk manut sapalimirmane Sang Kristus.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν,
 Mila dipun-ngandika, Minggah dhateng inggil, Panjenenganipun-nawan tawanan,
[G1352](#) [G3004](#) [G0305](#) [G1519](#) [G5311](#) [G0162](#) [G0162](#)

(καὶ) ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
 (lan) maringi peparing dhumateng tiyang-tiyang.
[G2532](#) [G1325](#) [G1390](#) [G3588](#) [G0444](#)

Mulane ana pangandika mangkene: "Sareng sumengka ing ngaluhur, Panjenenganipun mbandhang tiyang-tiyang tawanan, Panjenenganipun maringi ganjaran dhateng manungsa."

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστίν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη
 ing nanging, Minggah, punapa punika, kejawi mboten bilih ugi, mandhap
[G3588](#) [G1161](#) [G0305](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2597](#)

εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
 dhateng ing ngandhap péranganing saking bumi?
[G1519](#) [G3588](#) [G2737](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1093](#)

Mungguh "Panjenengane wus sumengka" iku rak ateges manawa Panjenengane iya wus tumedhak uga menyang ing peranganing bumi kang ngisor dhewe?

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω
 Inkang mandhap, Panjenenganipun punika ugi ingkang minggah sanginggiling
[G3588](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G5231](#)

πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
 sadaya ing langit, supados Panjenenganipun-manuhi ing sadaya.
[G3956](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3956](#)

Panjenengane kang wus tumedhak, iya Panjenengane uga kang wus sumengka ngungkuli sakehing langit, supaya ngebeki samubarang.

11 καὶ αὐτός ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας,
 Lan Panjenenganipun maringi ing sawetawis rasul, ing nanging nabi,
[G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4396](#)

τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
 ing nanging penginjil, ing nanging pangèn lan guru,
[G3588](#) [G1161](#) [G2099](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4166](#) [G2532](#) [G1320](#)

Lan iya Panjenengane kang paring para rasul, nabi, juru Injil, pangon lan pamulang,

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
 kangge ing kasampurnaning saking para-suci; kangge padamelan paladenan, kangge
[G4314](#) [G3588](#) [G2677](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G2041](#) [G1248](#) [G1519](#)
 οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
 pambangunan saking badan saking Sang-Kristus,
[G3619](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

supaya para suci padha kacawisna kanggo ayahan leladi, kanggo pambangune sarirane Sang Kristus,

13 μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως
 ngantos kita-dumugi ing sadaya, dhateng ing kasatunggilan saking iman
[G3360](#) [G2658](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4102](#)
 καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα
 lan saking pangertosan saking Putra saking Gusti-Allah, dhateng tiyang-jaler
[G2532](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0435](#)
 τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
 sampurna, dhateng ukuran saking-yuswa saking kasampurnaning saking Sang-Kristus;
[G5046](#) [G1519](#) [G3358](#) [G2244](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5547](#)

nganti kita kabeh wus padha bisa nggayuh manunggaling pracaya lan kawruh kang bener tumrap Putraning Allah, kadiwasan kang sampurna, lan tataran kang cundhuk karo kasampurnaning Sang Kristus,

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι
 supados mboten-malih kita-dados lare-alit, kabuncang lan kabuncang-mrika-mriki
[G2443](#) [G3371](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2831](#) [G2532](#) [G4064](#)
 παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν
 déning-saben angin saking piwulang, wonten-ing ing apus-apus saking
[G3956](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2940](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδεῖαν τῆς πλάνης;
 tiyang-tiyang, wonten-ing julig dhateng ing rancangan saking panasaran;
[G0444](#) [G1722](#) [G3834](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G4106](#)

temahan kita ora dadi bocah maneh, kang diobat-abitake dening sarupane angine piwulang, dening pratingkah nasar lan culikane manungsa kang mblasukake,

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς
 nanging-matur-leres nanging wonten-ing katresnan, kita-mindhak dhateng
[G0226](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0837](#) [G1519](#)
 αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ, Χριστός;
 Panjenenganipun ing sadaya, ingkang punika ing sirah, Sang-Kristus;
[G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G5547](#)

nanging kalawan tatag ngandhemi kayekten sajroning katresnan, kita mundhak-mundhak ing samubarang ngener Sang Kristus kang jumeneng Sesirah.

- 16 ἔξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ
 saking Panjenenganipun sadaya ing badan, dipun-sambung lan
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4883](#) [G2532](#)
- συμβιβαζόμενον διὰ πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν
 dipun-raketaken lumantar saben sambung saking pasokan miturut, pakaryan
[G4822](#) [G1223](#) [G3956](#) [G0860](#) [G3588](#) [G2024](#) [G2596](#) [G1753](#)
- ἐν μέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου μέρους, τὴν αὐξήσιν
 wonten-ing ukuran saking-satunggal satunggal-satunggal péranganing, ing mindhakistanipun
[G1722](#) [G3358](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3313](#) [G3588](#) [G0838](#)
- τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
 saking badan nindakaken kangge pambangunan piyambakistanipun wonten-ing katresnan.
[G3588](#) [G4983](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3619](#) [G1438](#) [G1722](#) [G0026](#)

Iya saka Panjenengane iku sarirane sakojur -- kang tumata runtut lan kaiket dadi siji awit saka makartine kabeh peranganane, cundhuk karo murwate pakaryane saben perangan iku -- anggone tumuwuh mbangun dhiri sajroning katresnan.

- 17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι
 Punika mila kula-matur, lan kula-nyeksèni wonten-ing Gusti, mboten-malih
[G3778](#) [G3767](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3371](#)
- ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν
 panjenengan lumampah kados ugi ing bangsa-bangsa lumampah, wonten-ing
[G4771](#) [G4043](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4043](#) [G1722](#)
- ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν.
 kasusahaning saking akal-budi piyambakistanipun-sadaya.
[G3153](#) [G3588](#) [G3563](#) [G0846](#)

Mula iki dakkandhakake lan dalcethakake marang kowe ana ing patunggilane Gusti, yaiku: Uripmu aja kaya lakuning wong-wong kang ora wanuh marang Gusti Allah maneh kang pangangen-angene tanpa guna

- 18 ἔσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ
 dipun-petengaken ing panggalih, dados dipun-pisahaken saking gesang saking
[G4656](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1510](#) [G0526](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὔσαν ἐν αὐτοῖς,
 Gusti-Allah, amargi ing bodho ingkang wonten wonten-ing piyambakistanipun-sadaya,
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0052](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)
- διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
 amargi ing watosing saking manah piyambakistanipun-sadaya,
[G1223](#) [G3588](#) [G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

lan kang peteng pikirane, adoh saka ing urip patunggilan karo Gusti Allah, marga saka bodhone lan marga saka wangkoting atine.

- 19 οἵτινες ἀπηληγότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
 ingkang sampun-boten-raos, piyambakistanipun nyerahaken dhateng hawa-nepsu, dhateng
[G3748](#) [G0524](#) [G1438](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1519](#)
- ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
 pakaryan reregeding, sadaya wonten-ing tamak.
[G2039](#) [G0167](#) [G3956](#) [G1722](#) [G4124](#)

Pangrasane wus kethul, temahan padha masrahake awake marang pamblunthah lan nglakoni panggawe kang rusuh kalawan kethaha.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
 Panjenengan nanging mboten mekaten sinau babagan Sang-Kristus,
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G3129](#) [G3588](#) [G5547](#)

Nanging munguh kowe iku ora mangkono. Kowe wus padha sinau wanuh karo Sang Kristus.

21 εἶ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν
 menawi pancèn Panjenenganipun panjenengan-mirengaken lan wonten-ing
[G1487](#) [G1065](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1722](#)
 αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ
 Panjenenganipun panjenengan-dipun-wulang, kados punika kayektosan wonten-ing ing
[G0846](#) [G1321](#) [G2531](#) [G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ;
 Gusti-Yésus;
[G2424](#)

Awit kowe wus krungu bab Panjenengane lan nampani piwulang ana ing Panjenengane manut kayekten kang satuhu ana ing Gusti Yesus

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν
 nyantunaken panjenengan, miturut ing sakdèrèngipun gesang, ing lawas
[G0659](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4386](#) [G0391](#) [G3588](#) [G3820](#)
 ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
 tiyang, ingkang dipun-risak, miturut ing perenginan saking apus;
[G0444](#) [G3588](#) [G5351](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G0539](#)

yaiku manawa kowe, ing bab lakumu kang biyen, kudu ngrucat kamanungsan lawas, kang nemahi rusak awit saka anane hawa-nepsu kang nasarake,

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
 dipun-anyaraken nanging ing roh saking akal-budi panjenengan;
[G0365](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3563](#) [G4771](#)

supaya kowe padha dianyarake ing roh lan pikiranmu,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα
 lan ngagem ing énggal tiyang, ingkang miturut Gusti-Allah dipun-damel
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2316](#) [G2936](#)
 ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
 wonten-ing kabeneran lan kasucèn saking kayektosan.
[G1722](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3742](#) [G3588](#) [G0225](#)

lan ngrasuk kamanungsan anyar, kang wus tinitahake manut karo karsaning Allah ing kabeneran lan kasucen kang nyata.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ
 Mila nyantunaken ing goroh, ngandika kayektosan satunggal-satunggal kaliyan
[G1352](#) [G0659](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2980](#) [G0225](#) [G1538](#) [G3326](#)
 τοῦ πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
 ing tangga piyambakipun, amargi kita-punika satunggal-lan-sanèsipun péranganing.
[G3588](#) [G4139](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0240](#) [G3196](#)

Awit saka iku mbuwanga watek goroh lan ngucapa kang nyata marang ing pepadhaning sadulur siji lan sijine, awit kita padha-padha dadi gegelitaning badan siji.

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδύετω
 Duka, nanging sampun dosa; ing srengéngé sampun surup
[G3710](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3361](#) [G1931](#)

ἐπὶ [τῶ] παροργισμῶ ὑμῶν,
 wonten-ing [ing] duka panjenengan,
[G1909](#) [G3588](#) [G3950](#) [G4771](#)

| Manawa kowe nepsu aja nganti gawe dosa: srengenge aja nganti angslup sadurunge nepsune ilang

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῶ διαβόλῳ.
 lan-sampun maringi papan dhateng Iblis.
[G3366](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1228](#)

| lan aja awèh papan marang iblis.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιᾶτω,
 Ingkang nyolong mboten-malih nyolong; langkung-sae nanging nyambut-damel,
[G3588](#) [G2813](#) [G3371](#) [G2813](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2872](#)

ἐργαζόμενος ταῖς ἰδίαις χερσίν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχη
 nindakaken kanthi piyambak tangan ing saé, supados piyambakipun-gadhah
[G2038](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2443](#) [G2192](#)

μεταδιδόναι τῶ χρεῖαν ἔχοντι.
 maringi dhateng-ingkang kabetahan gadhah.
[G3330](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2192](#)

| Wong kang gawene nyolong, aja nyolong maneh, nanging becik nyambut-gawe kanthi tumemen lan nglakoni pagawean kang becik kalawan tangane dhewe, supaya bisa nguluri wong kang kekurangan.

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ
 Saben pangandika bosok saking ing tutuk panjenengan, sampun
[G3956](#) [G3056](#) [G4550](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3361](#)

ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ, εἶ τις ἀγαθός, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς
 medal, nanging, menawi punapa saé, kangge pambangunan saking
[G1607](#) [G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#) [G3588](#)

χρεῖας, ἵνα δῶ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.
 kabetahan, supados maringi sih-rahmat dhateng-ingkang mirengaken.
[G5532](#) [G2443](#) [G1325](#) [G5485](#) [G3588](#) [G0191](#)

| Aja nganti ana tembung reged kawetu saka ing tutukmu, nanging munga tembung kang becik kanggo mbangun, yen prelu, supaya kang krungu, oleha sih-rahmat.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ,
 Lan sampun damel-sedhik ing Roh ingkang Suci saking Gusti-Allah,
[G2532](#) [G3361](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
 wonten-ing Panjenenganipun panjenengan-dipun-cap kangge dinten panebasan.
[G1722](#) [G3739](#) [G4972](#) [G1519](#) [G2250](#) [G0629](#)

| Lan kowe aja gawe sekele Sang Rohing Allah kang suci, kang wus ngecap kowe kanggo ing dina pangentasan.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργή, καὶ κραυγή, καὶ βλασφημία,
 Sadaya pait, lan bendhu, lan duka, lan bengok, lan pitenah,
[G3956](#) [G4088](#) [G2532](#) [G2372](#) [G2532](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2906](#) [G2532](#) [G0988](#)

ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
 dipun-bucal saking panjenengan, sesarengan-kaliyan sadaya piawon.
[G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3956](#) [G2549](#)

Sadhengahing rasa serik, brangasan, gampang nepsu, tukar-padu lan panyatur ala buwangen saka ing antaramu, samono uga sadhengahing piala.

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὖσπλαγχνοι, χαριζόμενοι
Dados nanging dhateng satunggal-lan-sanèsipun saé, welasan, ngapunten
[G1096](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5543](#) [G2155](#) [G5483](#)

ἐαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο
piyambakipun, kados ugi ing Gusti-Allah wonten-ing Sang-Kristus ngapunten
[G1438](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5483](#)

ὕμῃν.
panjenengan.
[G4771](#)

Nanging kowe dipadha sumanak mungguh ing siji lan sijine, kebak ing sih katresnan lan apura-ingapuraa kayadene Gusti Allah ana ing Sang Kristus iya wus ngapura marang kowe kabeh.